

LA NATURALEZA  
SOSTIENE  
VINCULA  
IMPULSA  
SALVA  
EDUCA  
REVITALIZA  
IMPORTA



**MISIÓN** The Nature Conservancy (TNC) tiene como misión proteger las tierras y aguas de las cuales depende la vida.

**CONTENIDO**

- 1 Mensaje del Presidente**
- 2 El año en conservación**
- 8 La naturaleza importa: Introducción**
- 10 Personas y lugares destacados**
- 12 La naturaleza sostiene**
- 20 La naturaleza vincula**
- 26 La naturaleza impulsa**
- 34 La naturaleza salva**
- 42 La naturaleza educa**
- 50 La naturaleza revitaliza**
- 58 Resumen financiero**
- 60 Consejo Directivo**

**Portada:** Un niño se ocupa de la manada de cabras de su familia en los pastizales esteparios en la Reserva Natural Toson Hulstai, Mongolia.

**Reverso de portada:** Parte alta del río Yangtze, en la provincia de Yunnan, China.



Apreciados benefactores,

Uno de los privilegios de mi función como Presidente y Director Ejecutivo de TNC es el tiempo que paso con donantes, fideicomisarios, personal y con otros aliados en los increíbles lugares donde trabajamos alrededor del mundo. Más allá del manejo cotidiano de presupuestos y programas, yo tengo la oportunidad de conocer a personas cuya pasión permite que nuestra organización sea tan sólida. Son esas personas —personas como usted— quienes diariamente hacen una diferencia definitiva para la conservación.

Por ejemplo, el año pasado, tuve la buena fortuna de conocer a las personas que hicieron posible lugares como la Reserva Natural de Dupree, en Kentucky. Esta nueva reserva cerca de Lexington fue designada para proteger bosques de tierras altas a lo largo del río Kentucky, y también para atraer a más habitantes de la ciudad a su entorno exterior. El personal y los fideicomisarios trabajaron sin

descanso para darle vida a este lugar, en el cual los visitantes podrán disfrutar de senderos entre la naturaleza, de un centro educativo y de programas escolares ambientalistas.

En México, celebré la inauguración del Fondo de Agua Metropolitano de Monterrey, el último de una red de 32 fondos de agua alrededor del mundo. El proyecto, en el cual los grandes consumidores de agua financiarán esfuerzos de conservación aguas arriba, protegerá el hábitat, ayudará a prevenir inundaciones y protegerá el suministro de agua para más de 4 millones de personas en la zona. Este proyecto fue respaldado por una coalición de diversos empresarios, académicos, organizaciones sin ánimo de lucro e instituciones gubernamentales, quienes comparten el reconocimiento de que invertir en la naturaleza puede producir un gran rendimiento económico.

Además, en Los Ángeles, participé en un homenaje ofrecido al innovador empresario de la China, fideicomisario de TNC y miembro del consejo directivo global, Jack Ma, quien se ha convertido en un entusiasta defensor del medio ambiente en China. El evento fue auspiciado conjuntamente por nuestros líderes voluntarios en California y China, quienes han conformado una nueva alianza que procura obtener más apoyo para la conservación a nivel global.

“La naturaleza importa” busca capturar tanto el pensamiento pragmático que guía nuestro trabajo como la pasión que le dedican nuestros benefactores, nuestro personal y las demás personas involucradas. “El año en conservación” presentado en las páginas siguientes es sólo una muestra de nuestros logros durante el año pasado, los cuales fueron posibles gracias a ustedes. El apoyo que nos brindan es esencial: no sólo los recursos que nos aportan sino la energía que nos transmiten. Este informe no es solamente el recuento del trabajo de un año. Es un tributo que les rendimos a ustedes y a todos aquellos que hacen que nuestros logros sean una realidad. Mil gracias por su apoyo.

A handwritten signature in black ink that reads "Mark R Tercek". The signature is written in a cursive, flowing style.

Mark Tercek  
Presidente y Director Ejecutivo

# EL AÑO EN CONSERVACIÓN

## PROTEGER Y RESTAURAR LA NATURALEZA

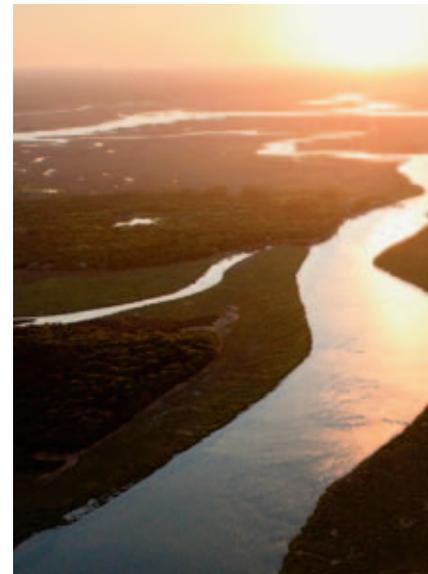
Mediante adquisiciones, servidumbres ecológicas y la designación de áreas protegidas, TNC continúa salvaguardando tierras y aguas como una estrategia clave. Sin embargo, para poder mantener intactos sistemas naturales más extensos, restablecer la salud ambiental de lugares alterados adquiere cada día más importancia.



Represa en el río Penobscot, Maine.



Langur chato dorado de Sichuan, China.



Desembocadura del río Altamaha, Georgia.

**813 hectáreas**

TNC estableció una **servidumbre ecológica de 813 hectáreas** en la granja ganadera Steel Creek Ranch, en Big Hole Valley, Montana. La granja preserva uno de los últimos senderos de importancia crítica para el desplazamiento del antílope americano entre las zonas en que habita en el invierno y en el verano. Además, sostiene a otras numerosas especies incluyendo renos, alces y lobos.

**2 represas**

TNC ha sido instrumental en proyectos de demolición de represas que tendrán beneficios enormes tanto para la gente como para la naturaleza. Este verano, TNC y sus socios fueron los primeros en demoler **la represa San Clemente** cerca de Monterrey, California, y demolieron **la represa Veazie**, en Maine, la cual hace parte del proyecto de recuperación del río Penobscot.

**1ª reserva**

TNC ha inaugurado el **primer fideicomiso de conservación de tierras en China**, el cual servirá como prototipo para un nuevo modelo de protección de tierras en el país. Ubicado en una antigua concesión maderera en la provincia de Sichuan, Laohegou alberga una abundante vida silvestre de China, incluyendo pandas gigantes, monos dorados, vellocinos (takins) y gatos dorados asiáticos.

**33 M**

TNC está colaborando con una coalición binacional de organizaciones ambientales para ayudar a alcanzar las metas de un acuerdo entre los EE.UU. y México para recuperar el delta del río Colorado. El acuerdo ayudará a definir cómo compartirán ambos países los recursos del río, dada la creciente demanda de agua, al tiempo que se recupera el agua en el medio ambiente. El río Colorado proporciona **agua potable para más de 33 millones de personas**. Sin embargo, desde 1960, el río rara vez ha desembocado en el mar.

**8 millones**

Grupos aborígenes en Australia han establecido cuatro nuevas Áreas Protegidas en Territorios Indígenas, **expandiendo así el sistema de reserva natural en más de 8 millones de hectáreas**. TNC ha invertido casi \$1 millón de dólares australianos utilizando métodos de financiación innovadores con el fin de desarrollar planes de manejo con los propietarios aborígenes, quienes están liderando la conservación en su país.



Antílope hirola en el norte de Kenia.

Personal de TNC y miembros de la comunidad estudian mapas de Fish River Station, Australia.

728

Los esfuerzos para proteger al hurón de patas negras, uno de los animales más amenazados en Norteamérica, recibió un gran estímulo en el mes de mayo cuando TNC **adquirió 728 hectáreas** en la cuenca del Conata, en Dakota del Sur. Esta adquisición fue financiada mediante la venta de TNC de más de 1.500 millones de hectáreas aledañas —a una compañía ganadera de bisontes con filosofía conservacionista— donde TNC ha mantenido una servidumbre ecológica. Las transacciones han dado como resultado la reintroducción del bisonte al paisaje y la protección adicional de los perros de la pradera, fuente primordial de alimento del hurón de patas negras.

500 hirolas

El santuario manejado por la comunidad en el norte de Kenia para al antílope hirola críticamente amenazado —creado con el apoyo de TNC, el Northern Rangelands Trust y una coalición internacional de socios, incluido el Fondo de Conservación Global en China— está mostrando rápidos resultados, ya que han nacido 12 crías. Con **menos de 500 antílopes hirolas existentes**, estos nacimientos nos hacen pensar que, con el cuidado adecuado, esta especie podría recuperarse.

64 km

TNC adquirió un terreno de más de 2.500 hectáreas a lo largo del río Altamaha, en Georgia. El área está caracterizada por un extenso bosque de llanura inundable y es aledaño a más de 42 mil hectáreas de tierras que ya están protegidas, cerrando así una brecha en **un corredor de más de 64 kilómetros** que protege el hábitat a lo largo de la ribera.

46 mil km<sup>2</sup>

La legislatura convirtió a Kosrae en el primero de los Estados Federados de Micronesia en ratificar la protección de tiburones en sus aguas y el gobierno de Raja Ampat en Indonesia designó como santuario para los tiburones casi **46.000 kilómetros cuadrados** de aguas marinas. TNC respaldó estos esfuerzos —los cuales hacen parte de una creciente tendencia a crear santuarios para tiburones en la región del Asia-Pacífico— mediante campañas de concientización y asesoramiento técnico.

1,5 millones

Las poblaciones de ostras nativas, Olympia, se están recuperando en la bahía Netarts, en Oregón. En 2005, TNC se asoció con el Criadero de Moluscos Whiskey Creek, con el fin de implantar almejas jóvenes, en un intento por repoblar las especies en peligro de extinción. Después de 8 años y de la reimplantación de **1,5 millones** de ostras Olympia adultas, por fin se han visto “Olis” jóvenes en esta población.

# EL AÑO EN CONSERVACIÓN

## USAR LA NATURALEZA DE MANERAS SOSTENIBLES

Una creciente población y una economía globalizada demandan maneras más sostenibles de producir nuestros alimentos, de mantener nuestras fuentes de agua y de desarrollar recursos energéticos. TNC trabaja con empresas, comunidades y gobiernos con el fin de formular modelos reproducibles de desarrollo que preserven la salud de la naturaleza.



Mineros buscan oro en el sur del departamento de Bolívar, Colombia.



Stephanie Wear, Directora del programa Conservación de los Arrecifes de Coral, con su familia.



Bomberos en la reserva natural, en Piney Grove, Virginia.

**5 regiones**

Colombia ha ratificado una nueva ley nacional que requiere que todos los proyectos de infraestructura minera y energética cumplan con unos lineamientos de desarrollo más ambientales al considerar los impactos ambientales para los sistemas naturales en su totalidad. Esta legislación fue influida en gran medida por el trabajo científico de TNC y por el trabajo con el gobierno en **cinco regiones diferentes de Colombia**.

**1,67 M**

En Indonesia, el área total de bosques certificados por el Forest Stewardship Council (FSC) se ha duplicado: de más de **829 mil hectáreas en enero de 2011 a 1,67 millones de hectáreas en julio de 2013**. Durante la década pasada y colaborando con distintas instituciones, TNC ha ayudado directamente a las concesiones madereras, que cubren el 84 por ciento del área, a obtener la certificación del FSC, proporcionando capacitación en tala de árboles con impacto reducido, mejorando la planificación del corte e identificando bosques de gran valor para la conservación.

**9 científicos**

**Nueve jóvenes científicos han sido nombrados Asistentes Inaugurales de NatureNet Science**, una alianza de TNC diseñada para impulsar la conservación ambiental que atienda los desafíos para la gente y la naturaleza en el siglo XXI. Cada asistente (*fellow*) emprenderá una investigación cuyo objetivo sea obtener respuestas vitales con relación a los sistemas sostenibles de producción de alimentos, al suministro de agua potable, los futuros energéticos y la ecología urbana.

**70.000**

Después de años de disminuir la calidad del agua potable, TNC, el Fondo para la Defensa Ambiental (EDF) y el Departamento de Aguas de Bloomington, Illinois, acordaron **proteger el agua potable para más de 70.000 residentes** mediante un modelo reproducible, no sólo para la región sino más allá. Estos grupos se han asociado con agricultores para construir humedales que capturen nitrógeno antes de que alcance las fuentes de agua potable y reducir así la escorrentía agrícola, al tiempo que se mantiene el rendimiento agrícola.

**2100**

Tras la devastación causada por el huracán Sandy, TNC ha sido instrumental liderando conversaciones respecto de la recuperación mediante soluciones naturales. El Director Ejecutivo de TNC, Mark Tercek, fue **nombrado miembro de la Comisión 2100 por Andrew Cuomo**, el gobernador de Nueva York, y TNC trabajó con la ciudad de Nueva York para identificar e implementar una combinación de infraestructura natural y "construida" para proteger la ciudad de futuras tormentas.



Troncos apilados, en Kalimantan, Indonesia.

Costa de Nueva Jersey dos semanas después del huracán Sandy.

\$400 m

En el 2013

TNC fue instrumental en la ayuda dada al Servicio Forestal para cubrir el déficit presupuestal sufrido tras la larga temporada de incendios que había agotado su presupuesto para combatir incendios. TNC y otras organizaciones de conservación ambiental presionaron al Congreso para que asignase de nuevo **\$400 millones para programas que invierten en esfuerzos de recuperación forestal** con el fin de reducir el riesgo y la intensidad de los incendios.

La vanguardista alianza entre TNC y The Dow Chemical Company sigue ayudando a que Dow y la comunidad empresarial reconozcan, valoren e incorporen la naturaleza en las metas, decisiones y estrategias comerciales globales. Esta cooperación fue galardonada en el 2013 con el **premio Roy para Alianzas Ambientales**, otorgado cada dos años por la Escuela Kennedy de Gobierno, en la Universidad de Harvard, para dar reconocimiento a proyectos de cooperación público-privados que tengan un impacto positivo para el medio ambiente mediante iniciativas novedosas y creativas.

12 de 13

Los capítulos estatales de TNC asumieron roles de liderazgo en 13 estados y en las medidas de votación para financiar la conservación a nivel local en las elecciones de noviembre de 2012, proporcionando en muchos casos manejo estratégico, apoyo financiero, difusión de información a los votantes y apoyo económico. **Doce de las trece campañas resultaron exitosas**, ya que generaron más de \$700 millones de dólares para la conservación de tierras, aguas y parques.

3 aliados

Ciencia en Pro de la Naturaleza y de la Gente (Science for Nature and People -SNAP) es una colaboración entre **TNC, la Sociedad para la Conservación de la Vida Silvestre (WCS) y el Centro Nacional de Análisis y Síntesis Ecológicos (NCEAS)** que busca maneras prácticas en que la conservación ayude a proporcionar alimentos, agua, energía y seguridad para las crecientes poblaciones humanas. SNAP aprovechará la experiencia de organizaciones, de científicos, de quienes formulan políticas y de quienes tienen práctica en el campo, a fin de derribar las barreras tradicionales entre disciplinas, instituciones y distintos sectores.

62%

Una investigación liderada por TNC indica que la estrategia del área clave en Wyoming, implementada en el 2008 y que limita el desarrollo de infraestructura dentro de zonas con altas densidades de urogallo de las artemisas, podría ser fundamental para reducir su disminución en el futuro. El informe también resalta que una inversión federal adicional de \$250.000 dólares en servidumbres de conservación contribuiría a **reducir la disminución proyectada de las poblaciones de urogallos en un 62 por ciento** dentro de las áreas clave.

# EL AÑO EN CONSERVACIÓN

## EXPANDIR EL APOYO A LA NATURALEZA

A medida que más personas se mudan las ciudades y que aumenta la necesidad de la conservación ambiental, cada vez es más imperioso que TNC vincule a personas alrededor del mundo con el fin de que comprendan la importancia de la naturaleza en sus vidas y que emprendan acciones para protegerla.



M. Sanjayan, científico principal de TNC en las noticias.



Equipo de ciclistas liderados por TNC en Colombia.

### 3 honores

TNC fue nominada en el 2013 por Harris Poll EquiTrend como **la marca ambiental sin ánimo de lucro del año**. Otros honores incluyen un **galardón de relaciones públicas para organizaciones sin ánimo de lucro** en la categoría de publicación externa y una mención honorífica por la campaña de relaciones con los medios *Los arrecifes de coral me salvaron la vida*. Además, el científico principal de TNC, M. Sanjayan, hizo parte de un equipo noticioso de la cadena CBS **nominado a los premios Emmy** por su reportaje de las guerras del marfil en África.

### 93%

TNC y el Consejo de Conservación para América Latina han iniciado la campaña de concientización pública —*¿De dónde viene tu agua?*— con el fin de inspirar audiencias a conservar el agua y a proteger el medio ambiente en Latinoamérica. La primera campaña nacional fue iniciada en Colombia, en asocio con Caracol Televisión, que es **visto semanalmente por el 93 por ciento de televidentes urbanos en Colombia**, y se expandirá a otros países el año próximo.

### 34 000 000

TNC y la Televisión Pública en Detroit produjeron cooperadamente una serie de programas de dos horas llamada "Great Lakes Now Connect" ("Los Grandes Lagos ahora se conectan"). La serie, que muestra a científicos de TNC como moderadores de paneles de expertos, ofrece información detallada acerca de temas **que impactan la zona de los Grandes Lagos y a sus casi 34 millones de residentes**. Estos programas han sido presentados en estaciones de la televisión pública en todo el país.

### 2.000 km

En Colombia, un científico de TNC y su equipo de ciclistas **pedalearon más de 2.000 kilómetros por más de 14 días** para educar y motivar a los niños a conocer los ecosistemas y culturas que definen la diversidad natural de su país. Carlos Pedraza, un especialista en sistemas de información geográfica, se vinculó al sistema ciclístico Buena Vibra para pedalear por Colombia con el fin de generar conciencia en la macro-cuenca de los ríos Magdalena y Cauca, un área clave de la alianza de TNC, Alianza para Proteger los Grandes Ríos (Great Rivers Partnership).

### Medio millón

Una singular gama de artistas —desde el músico de rock y country alternativo, Ryan Bingham, hasta la agrupación de blues del desierto, Tinariwen— se unieron a la campaña de TNC *All Handson Earth (Todas las manos por la tierra)*; una campaña en línea que muestra videos musicales originales para invitar a nuevas audiencias a actuar en formas ambientalistas. El video que muestra al dúo de hip-hop, Macklemore y Ryan Lewis, se convirtió rápidamente en el principal video de TNC, al ser **visto más de medio millón de veces** en un lapso de dos semanas.



Voluntarios construyen castillos para ostras, en Pelican Point, Alabama.



Anfitriones de la Cumbre Caribeña de líderes políticos y empresariales.

800+

**Más de 800 voluntarios**, incluidos 373 aviadores de la base de la Fuerza Aérea Keesler se reunieron en Pelican Point, Alabama, para construir unos 68 metros de costa viviente. Los voluntarios trasladaron más de 13.000 “castillos para ostras” —adobes de concreto apilables— para construir el cimiento de cuatro arrecifes de ostras que protegerán 100 metros de costa natural; ayudando así a minimizar la erosión, a proteger las dunas costeras y a realzar el hábitat natural.

1º

A finales de 2012, TNC inició **su primer programa de afiliados fuera de los EE. UU., en Australia**. TNC trabaja en más de 35 países alrededor del mundo y está desarrollando programas para miembros en otros mercados para el próximo año.

2 chefs

En Texas, TNC está animando a los residentes a que ayuden a controlar las especies invasoras, comiéndoselas. Para el Día de la Tierra, **dos chefs de Austin, Ned y Jodi Elliot**, crearon recetas singulares y deliciosas usando varias de las especies invasoras más dañinas en Texas. Las recetas incluyen: jalea de moras del Himalaya, *rillettes* de jabalí y 'orejitas' con mostacilla (*orecchiette with bastard cabbage*).

64 millones

En mayo de 2013, TNC reunió a más de 25 directores ejecutivos y líderes gubernamentales para participar en la Cumbre Caribeña de Líderes Políticos y Empresariales, la cual fue presidida por el Primer Ministro de Granada, el Primer Ministro de las Islas Vírgenes y el líder empresarial Sir Richard Branson. En la cumbre, que tuvo lugar en las Islas Vírgenes, se recaudaron **\$64 millones de dólares en acuerdos para la conservación** de gobiernos caribeños, corporaciones y socios globales y se inició la campaña *Defend Paradise* (*En defensa del paraíso*) para crear conciencia y buscar apoyo entre los visitantes al Caribe.

#1

El Presidente y Director Ejecutivo de TNC, Mark Tercek, en colaboración con el biólogo conservacionista, Jonathan Adams, publicaron *Nature's Fortune: How Business and Society Thrive by Investing in Nature* (*La fortuna de la naturaleza: Cómo florecen las empresas y la sociedad al invertir en la naturaleza*). El libro, en el cual se argumenta que proteger la naturaleza puede producir grandes ganancias para la gente, las empresas y los gobiernos, alcanzó en la lista del *The Washington Post* de publicaciones más vendidas de pasta dura, no de ficción, el **primer lugar en ventas en abril de 2013**.



La oportunidad de estar en contacto con las maravillas de la naturaleza constituye una experiencia que va más allá de lo espiritual; es un recordatorio de nuestro profundo vínculo con el mundo natural. La tecnología no podrá reproducir la esencia de nuestro planeta. Una y otra vez, la naturaleza ha alterado el curso de la historia humana; grandes civilizaciones han surgido y desaparecido con base en su habilidad para trabajar en armonía con su entorno natural. Y, sin duda, esto ocurrirá nuevamente en el futuro. Por eso, no podemos subestimar los beneficios de

trabajar en cooperación con nuestro entorno para alcanzar una mejor vida.

En TNC buscamos soluciones basadas tanto en la ciencia rigurosa como en ideas ingeniosas. Nuestro equipo de más de 4.000 personas alrededor del mundo ha demostrado una y otra vez que para poder servir alimentos en nuestra mesa no es necesario renunciar al agua potable. Las ideas grandiosas pueden vincular a individuos, sus gobiernos y corporaciones con el fin de hacer que nuestro planeta sea cada vez mejor. Con ideas innovadoras y con el respaldo de ustedes podremos seguir tratando de demostrar que el mundo sí puede prosperar, si sostenemos la naturaleza que tanto valoramos. La conservación ambiental es una combinación de lo mental y lo afectivo; requiere, en igual medida, que seamos pragmáticos y, al mismo tiempo, compasivos. Las 23 voces diversas presentadas en los capítulos siguientes, nos hablan de los beneficios que se pueden obtener al lograr ese balance.

Por su parte, celebren ayudándonos a garantizar que el aire, el agua y el suelo saludables sigan beneficiando a la humanidad.

A handwritten signature in white ink, appearing to read 'Craig O. McCaw', written in a cursive style.

**Craig O. McCaw**  
Presidente del Consejo Directivo

**LA NATURALEZA**  
**SOSTIENE**  
**VINCULA**  
**IMPULSA**  
**SALVA**  
**EDUCA**  
**REVITALIZA**  
**IMPORTA**

# PERSONAS Y LUGARES DESTACADOS



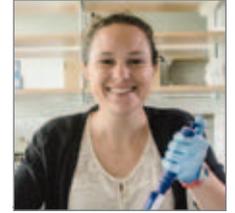
**Chris Nelson**  
BON SECOUR, ALABAMA



**Bryan Schrage**  
ALEXANDRIA, VIRGINIA



**Angela Andersen**  
LONG BEACH  
TOWNSHIP,  
NUEVA JERSEY



**Hannah Jaris**  
NUEVA YORK,  
NUEVA YORK



**Anthony Christianson**  
HYDABURG, ALASKA



**Brent Tadman**  
STATEN ISLAND, CALIFORNIA



**Marisoul Hernandez**  
LOS ÁNGELES, CALIFORNIA



**Gary Fanning**  
ALPINE, ARIZONA



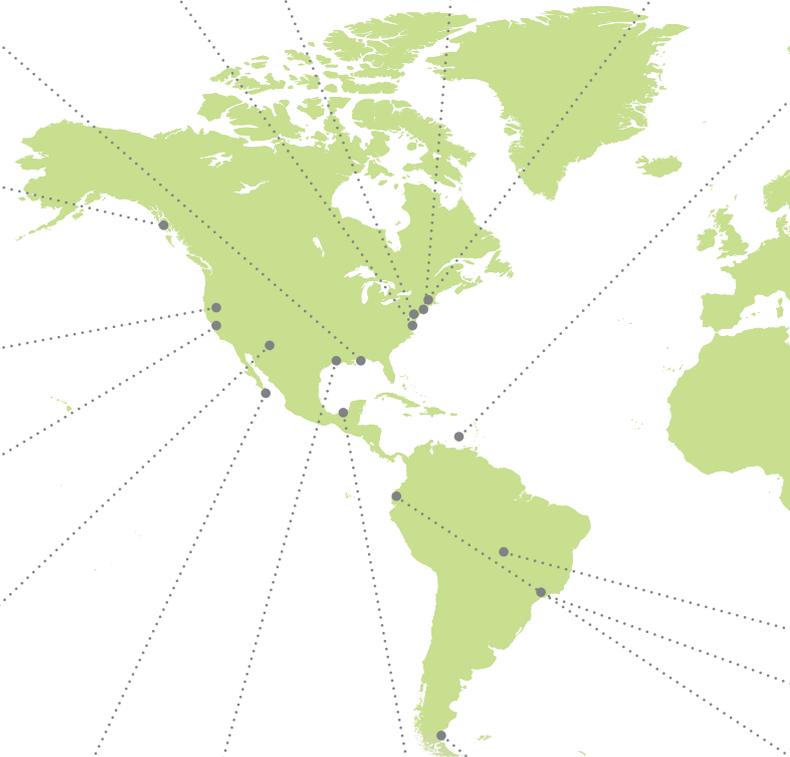
**Judith Castro**  
CABO PULMO, MÉXICO



**Brigid Berger**  
HOUSTON, TEXAS



**Melvin Chirino Flores**  
CHIAPAS, MÉXICO





**Maylani Velazquez**  
NEW HAVEN, CONNECTICUT



**Orlando Harvey**  
ISLA UNIÓN, SAN VICENTE  
Y LAS GRANADINAS



**Ester Leakono**  
SEREOLIPI, NORTE DE KENIA



**Amar Purev**  
ESTEPA ORIENTAL,  
MONGOLIA



**Li Jialin**  
CHENGDU, CHINA



**Sam Wung**  
KALIMANTAN  
ORIENTAL, INDONESIA



**Dickson Motui**  
ISLAS ARNAVON, ISLAS SALOMÓN



**Eugene Eades**  
NOWANUP, AUSTRALIA  
OCCIDENTAL



**Jorge Paulo Lemann**  
SÃO PAULO, BRASIL



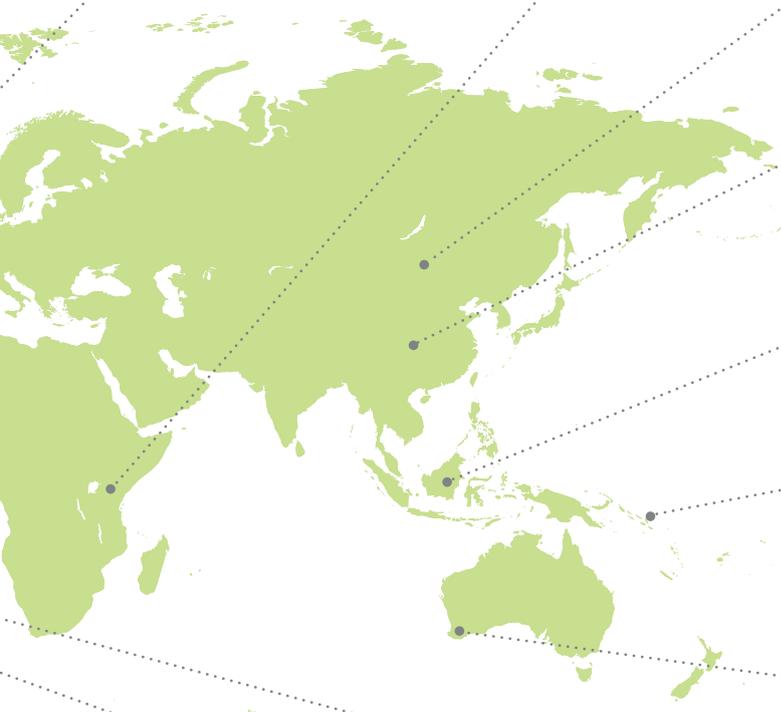
**Luciane Copetti**  
MATTO GROSSO, BRASIL



**Katherine Humanante**  
PUERTO LÓPEZ, ECUADOR



**Ricardo Fenton**  
PATAGONIA, ARGENTINA



A photograph of a wooden structure, possibly a drying rack or a storage area, with several animal skins hanging from a horizontal beam. The skins are arranged in a row, showing various colors and textures. The structure is made of dark wood, and the lighting is dramatic, with bright light coming from above, creating strong shadows and highlights. The overall atmosphere is somewhat somber and industrial.

# LA NATURALEZA SOSTIENE

# NE

Para muchas personas, los alimentos provienen de un supermercado y el agua proviene de un grifo. Pero, la verdad es que, los alimentos y el agua que nos brindan sustento provienen de los pastizales, los bosques, los ríos y los lagos que, a su vez, dependen de procesos naturales para poder sostenerse. Conservar sitios silvestres aislados no es suficiente para proteger la naturaleza. Por su parte, las tierras y aguas sostienen a la gente y a la vida silvestre. La conservación moderna trata de encontrar maneras innovadoras de hacer las dos cosas.

Filetes de salmón arreglados y colgados para ser ahumados, en Hydaburg, isla Príncipe de Gales, en el sureste de Alaska.

## Anthony Christianson

Hydaburg, Alaska

“Unas 400 personas viven en Hydaburg. Nosotros dependemos muchísimo del recurso que nos rodea —algunas personas lo llaman medio de subsistencia, pero nosotros lo llamamos nuestro estilo de vida— y nosotros realmente nos involucramos activamente con nuestro entorno para mantener nuestra existencia y para sobrevivir.

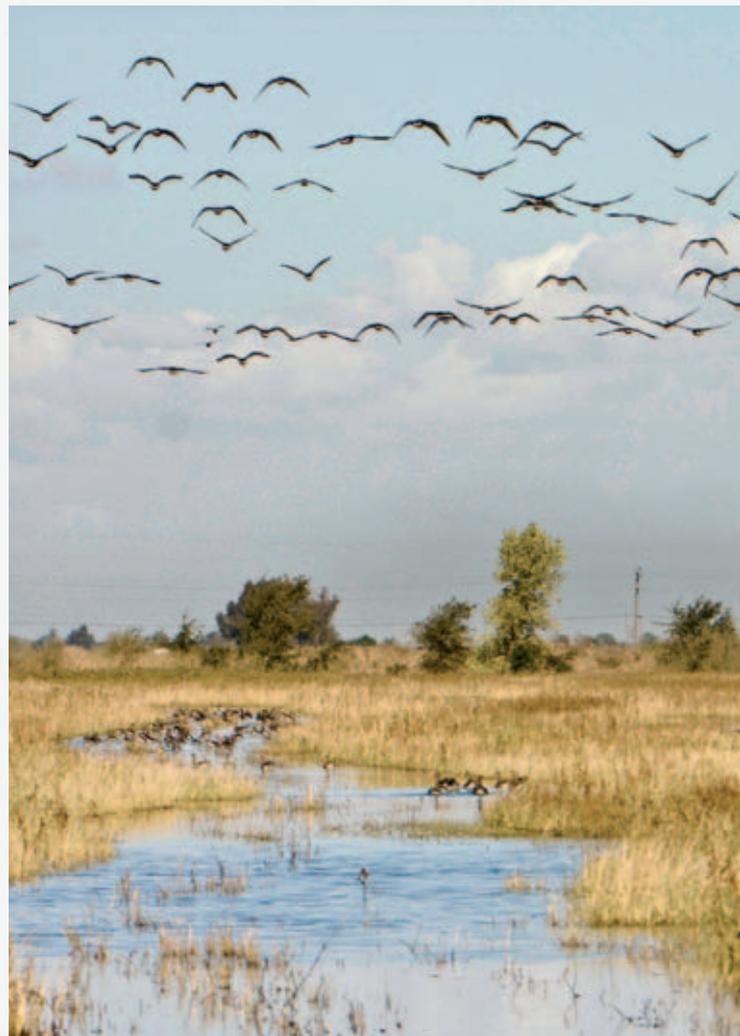
El salmón es cíclico. Algunas años vienen a montones y otros años llegan algo delgados, pero vienen cada año. Ellos proporcionan un recurso y alimento para toda la comunidad Tongass. Yo creo que ser Haida se trata de poder compartir sus recursos, su conocimiento, su tiempo y su energía con las demás personas, y creo que eso es lo que hace el salmón. Su vida consiste en tratar de crecer tanto como pueda y retornar para desovar en las aguas donde nació, lo cual tiene lugar precisamente donde vivimos nosotros, y eso es una alianza. Esa es, en parte, la razón por la cual nosotros estamos participando en el trabajo de evaluación, para poder estar seguros de que su casa sea apta para ellos, que tengan un lugar limpio al que puedan llegar, descansar y desovar para reiniciar el siguiente ciclo del salmón”.

.....  
Anthony Christianson es el alcalde de Hydaburg, una aldea localizada en la isla Príncipe de Gales, en el sureste de Alaska. TNC está trabajando con los habitantes de Hydaburg para proteger las poblaciones de salmón, proporcionándoles conocimiento y experiencia conduciendo estudios estadísticos sobre el salmón. Los datos recolectados ayudarán a la comunidad a tomar decisiones bien informadas para garantizar el desarrollo responsable del área.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Alcalde de Hydaburg, Anthony Christianson; El alcalde Christianson pesca salmón en forma sostenible en la ensenada Eek; Miembros de la tribu Haida pintan postes totémicos para el campamento de la cultura Haida; Ceremonia de levantamiento de postes totémicos; filetes de salmón.







## Brent Tadman

Staten Island, California

“Esta isla alberga una gran cantidad de grullas canadienses durante el invierno y les proporciona hábitat. Nosotros plantamos de manera que se mantenga la vida silvestre, proporcionando hábitat de aguas poco profundas donde los patos, los gansos y las grullas pueden alimentarse y pernoctar. Esto nos ayuda a mantener los suelos orgánicos húmedos y la capa de turba saturada. Además, nos ayuda a sacar la sal de los terrenos a medida que irrigamos.

Contar con un ecosistema saludable y mantener nuestros recursos naturales es un beneficio adicional para todos nosotros. Así, podemos tener una granja productiva y sostenible al tiempo que proporcionamos hábitat para distintas especies. Parte de ser protectores de la tierra responsables es que podemos hacer ambas cosas al mismo tiempo y hacerlo exitosamente.

En los Estados Unidos, cada vez hay menos agricultores que proporcionan alimento para el resto del mundo. Proteger tanto los recursos naturales que tenemos, como la diversidad biológica es clave, ya que no estamos produciendo más terrenos. Nosotros tenemos la enorme responsabilidad de alimentar a esta nación”.



### humedales en el Valle Central de California

\* Fuente: Véase la p. 60

Brent Tadman es administrador de las granjas de TNC — Conservation Farms and Ranches— en Staten Island, valle central de California, donde se utilizan técnicas agrícolas amigables con la vida silvestre como inundar ciertas áreas y dejar el residuo de los cultivos después de la cosecha. Las técnicas utilizadas en estos terrenos protegidos de TNC sirven como modelo de la manera en que los agricultores pueden proporcionar hábitat para las aves migratorias a lo largo de la ruta de vuelo del Pacífico, al tiempo que se restablece la salud de la tierra.

En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Grullas canadienses en el Valle Central de California; Sacos de papas listos para ser vendidos; Brent Tadman; Hábitat para la vida silvestre en terrenos agrícolas; Cultivo de maíz en Staten Island Farm.

## Katherine Humanante

Puerto López, Ecuador

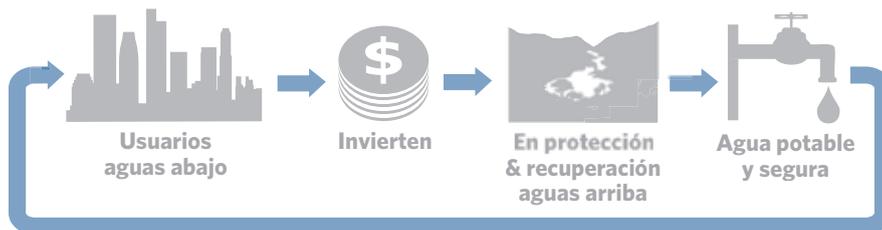
“Ser propietario de un restaurante es una gran dicha. Yo trato a mis clientes como a mis propios hijos, son mi familia. Ellos ordenan un plato y yo lo preparo con afecto y con mucho cuidado.

Si yo no tuviera una manera de obtener agua, mi negocio quebraría. Yo tendría que cerrar las puertas de mi restaurante, pues un restaurante sin agua no podría funcionar.

En Puerto López hay una población de unos 15.000 habitantes y todos aquí dependen del acceso al agua. Muchas personas en la comunidad son pescadores y, además, necesitan del agua para sus negocios y para sus familias.

El simple hecho de que tengamos mucha agua ahora no quiere decir que debemos usar más de la que necesitamos. Nosotros debemos conservarla. Si no asumimos la responsabilidad de proteger el lugar de donde viene nuestra agua, nos vamos a quedar sin ella”.

### Cómo funcionan los fondos de agua

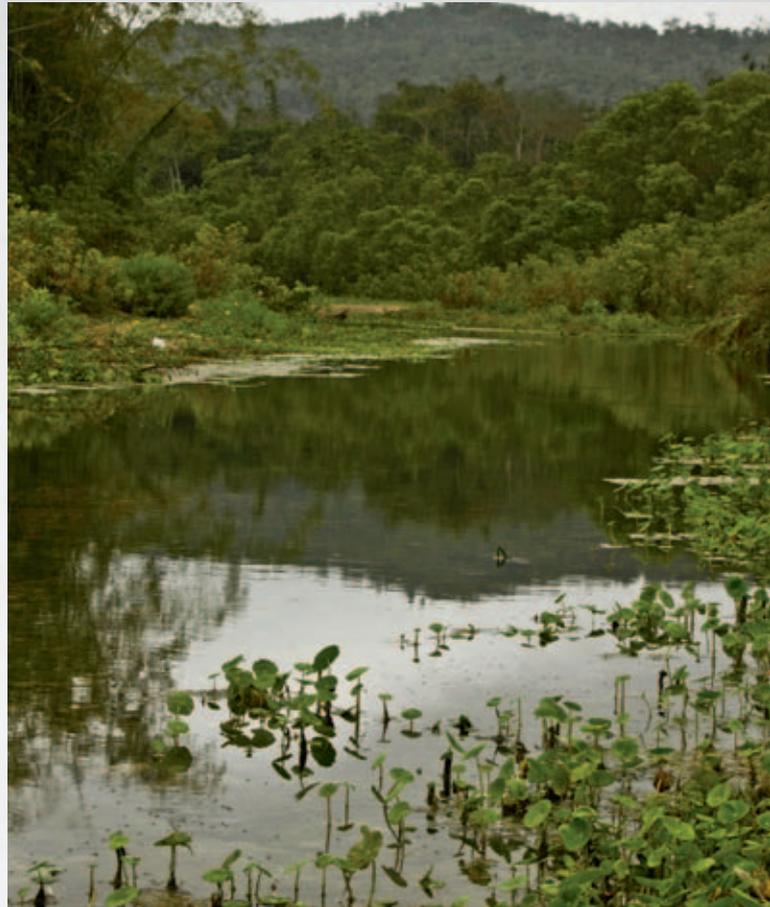


\* Fuente: Véase la p. 60

Katherine Humanante abrió su restaurante, Sadhana, en septiembre de 2012. En febrero, una nueva planta de filtración de agua contribuyó a que la comunidad redujera su dependencia del agua traída por camiones cisterna. TNC está trabajando para proteger la cuenca del río Ayampe —de la cual depende Puerto López para obtener su agua potable— creando un fondo de agua: un mecanismo de financiamiento que pagará a perpetuidad por la protección de la cuenca de abastecimiento de agua y que se está implementando en varias ciudades en América Latina.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Katherine Humanante en su restaurante, Sadhana; el río Ayampe, en la provincia de Manabí, Ecuador; Cocina del restaurante Sadhana; Vista de Puerto López.



# LA NATURALEZA VINC



Jovencitas en los límites de la Reserva Natural  
Toson Hulstai ordeñan al amanecer las vacas  
lecheras de la familia, en Mongolia Oriental.

# ULA

Ya sea que vivamos en una aldea de nómadas o en una de las crecientes metrópolis del mundo, la naturaleza es el vínculo que nos une a todos. Desde un mercado local hasta el comercio global, desde los monumentos naturales que definen nuestras culturas hasta los lugares donde familias han vivido por varias generaciones, la naturaleza también nos vincula a través del tiempo.



## Amar Purev

Estepa Oriental, Mongolia

“Yo estoy feliz de estar haciendo este trabajo porque estoy protegiendo esta tierra para las personas que viven en cinco condados y en dos provincias; esto para sus habitantes y su futuro. A veces, incluso les digo a los pastores que usan estos terrenos como tierras de pastoreo: ‘Yo estoy protegiendo sus pastizales’.

Desde el año 2000 al 2007, yo era el único guardabosques que cuidaba estas tierras. Yo salía a vigilar todos los días y multaba a alguien por algo todos los días. Era algo agobiante.

Definitivamente, ha habido un cambio de mentalidad. Yo creo que, debido a nuestro trabajo, la gente se ha dado cuenta de que estamos protegiendo la tierra para ellos”.

.....  
 Amar Purev es uno de seis guardabosques que protegen la Reserva Natural Toson Hulstai — unas 485 mil hectáreas en Mongolia oriental— de amenazas como la cacería ilegal, el pastoreo excesivo y la producción comercial de heno. TNC apoya estos esfuerzos de protección de numerosas maneras: facilitando la cooperación transfronteriza y la comunicación entre las partes interesadas, y proporcionando financiamiento para adquirir equipo y capacitar guardias de parques.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Amar Purev; Polluelo de águila de las estepas en su nido, en la Reserva Natural Toson Hulstai; Vista desde la cima de una montaña en el Área Protegida Khan Khentii; Guardianes de la reserva, Batmunkh Damdin y Purev, en Toson Hulstai; Caballos bebiendo en un abrevadero abastecido con agua de un pozo, en el desierto de Gobi, Mongolia.



## Luciane Copetti

Lucas do Rio Verde, Mato Grosso, Brasil

“El patrimonio natural que tenemos aquí no existe en ninguna otra parte. Por esta razón, cada vez es más importante reconciliar las prioridades de la conservación y la agricultura.

Nosotros nos sentimos orgullosos de cultivar soya pues los productos de soya del Brasil son exportados al mundo entero. Esta soya es transformada en biodiesel, en alimento para animales y en alimento para la gente. Nosotros debemos usar la tecnología de manera que podamos incrementar la producción sin tener un efecto negativo en el medio ambiente.

Esta pequeña semilla que fue plantada junto con TNC en Lucas contribuyó mucho al éxito que ustedes ven hoy en día. Como madre, yo quiero hacer todo lo que pueda para que mis hijos le den continuidad a todo esto. Que ellos continúen produciendo, pero que nunca olviden que cuidar de su entorno es fundamental para la supervivencia”.



\* Fuente: Véase la p. 60

Luciane Copetti es Secretaria del Medio Ambiente en Lucas do Rio Verde, una pequeña comunidad en Mato Grosso, Brasil, donde ella y su familia cultivan soya y otros productos. En asociación con productores y líderes locales como Luciane, TNC ha introducido tecnologías para elaborar mapas que están mejorando la capacidad de los gobiernos municipales de proteger y recuperar áreas naturales críticas. Este es un paso esencial para garantizar que la soya producida aquí cumpla con los criterios de sostenibilidad, lo cual la hará más deseable en los mercados globales.

Luciane Copetti sostiene soya cosechada en su granja, Fazenda Copetti.



## LA NATURALEZA VINCU LA CREATIVIDAD



Agrupación musical de rock alternativo, La Santa Cecilia.

### Marisoul Hernández

Los Ángeles, California

“Más que tener los últimos aparatos o la ropa más moderna, nosotros creemos que la familia es muy importante. Nuestras familias todavía están tan ligadas al cultivo de sus alimentos y a cuidar de sus animales, que no tienen las mismas necesidades cotidianas que la gente que vive en las ciudades. Eso influye en nuestra música, en las letras de nuestras canciones y en lo que nos gusta decir de quiénes somos y de dónde venimos. Que venimos de la ciudad, pero que también tenemos un pequeño lugar del cual venimos que es nuestra familia, la tierra, el rancho, de la familia...”

A mí me encanta ir a Veracruz, en México, donde el ambiente es húmedo y uno se desconecta de la ciudad. Allí, yo puedo disfrutar del tiempo con mis amigos, tocar música y no tener tanta necesidad de usar el iPod o la computadora ni estar revisando correos electrónicos o el tráfico. Alejarse de todo eso es algo realmente maravilloso”.

.....  
Marisoul Hernandez es la vocalista de un grupo de rock alternativo llamado La Santa Cecilia, cuya canción “La Negra” fue nominada al premio Grammy Latino en 2011. La Santa Cecilia apoya la campaña de TNC *All Hands on Earth* (*Todas las manos por la Tierra*) para invitar a la gente a emprender acciones ambientalistas.

# LA NATURALEZA IMPU

Tortugas carey recién nacidas y cubiertas de arena son guiadas hacia el mar con linternas, en la isla Arnavon, islas Salomón.

A photograph of a person's legs and hands holding a flashlight, illuminating a rocky shore at night. Another person's silhouette is visible in the background, also holding a flashlight. The scene is dark with blue and yellow light from the flashlights.

# LSA

Lo que impulsa a alguien a actuar, a cambiar o a sacrificarse, depende de muchos factores. Son numerosas las historias de personas que eligen hacer un cambio en respuesta a la vulnerabilidad y a la fortaleza de la naturaleza. Diariamente, hombres y mujeres, jóvenes y viejos, sienten el impulso de salvaguardar un bosque, de ayudar a perpetuar una especie o un ecosistema o de trabajar como voluntarios con otras personas para fortalecer la abundancia natural de una comunidad.





**Dickson Motui**  
Islas Arnavon, Islas Salomón

“Nuestros ancestros nos enseñaron cómo cazar tortugas, pero nunca nos dieron ninguna de la otra información que nos ha brindado la ciencia. Yo hago este trabajo para revivir y preservar el conocimiento tradicional de mis ancestros sobre las tortugas. La gente que sabe sobre las tortugas y cómo cazarlas es muy respetada en nuestra comunidad. Por eso yo quise adquirir ese conocimiento.

Esa es una de las carnes que más comemos durante los días festivos, pero es una especie amenazada. Yo quería contribuir a cuidar las tortugas para hacer sostenible el uso de su carne en nuestras fiestas tradicionales. Conservarlas es importante porque ellas hacen parte de la cadena alimenticia y mantienen el equilibrio en varios ecosistemas.

Nosotros solíamos trabajar con científicos para recolectar datos sobre las tortugas, pero ahora podemos hacerlo nosotros mismos sin depender de los científicos de afuera. A mí me complace hacer el trabajo que suelen hacer los científicos y aprender cosas nuevas cada día”.

.....  
Dickson Motui es uno de los oficiales a cargo de la conservación, que ayudan a proteger las zonas de anidación de las tortugas Carey y de las tortugas verdes en las islas Arnavon. Desde la creación del Área Protegida de Conservación Marina de la Comunidad de Arnavon con la ayuda de TNC en 1995, el número de nidos de las tortugas Carey se ha duplicado.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Observación de una tortuga Carey marcada desovando en la playa; Dickson Motui captura una tortuga para marcarla y liberarla; Crías de tortuga se dirigen al mar; Búsqueda de tortugas en aguas poco profundas.



Orlando Harvey.

## Orlando Harvey

Isla Unión, San Vicente y las Granadinas

“Mi padre es un pescador y yo también quería convertirme en pescador. Pero mi madre me hizo notar que cada año la cantidad y el tamaño de los pescados que capturaban era cada vez menor. Un día, ella me preguntó ‘Por qué no te dedicas a algo que ayude a repoblar algunos de estos peces?’. Yo comencé a canalizar mi energía en la biología y en las ciencias.

A mí me encanta el medio ambiente marino. Me fascina el mar y trato de pasar la mayor cantidad de tiempo que pueda en el océano. Yo me coloco mi tanque de buceo y simplemente me voy a ver todo lo que pueda.

La gente de las Islas Granadinas depende mucho de los recursos naturales del entorno marino para mantener sus medios de sustento. Si nosotros no tuviéramos parques marinos ni la conservación marina, veríamos reducida drásticamente la cantidad de diversidad biológica que tenemos. Nuestro trabajo beneficia a la gente de las Islas Granadinas en la medida en que proporcionamos un lugar donde pueden florecer los recursos naturales”.

---

Orlando Harvey es biólogo marino y administrador del Área Marina Protegida en la Isla Sandy, en Carriacou, Granada. TNC trabaja en colaboración con organizaciones y comunidades locales para reducir la presión ejercida por la pesca sobre los arrecifes de coral, para crear áreas marinas protegidas y para planificar el uso futuro de sus recursos naturales.

Brigid Berger trabaja como voluntaria en Pelican Point, Alabama.





## Brigid Berger

Houston, Texas

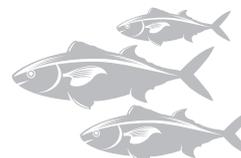
“Yo he trabajado como voluntaria con TNC desde 1999. Esta es una organización maravillosa porque adquieren tierras para proteger la vida silvestre. Nosotros debemos preservar para el medio ambiente algunos terrenos que sean prístinos, de manera que estos sistemas sigan existiendo y beneficiándonos. En últimas, esto retornará a nosotros.

Sólo tenemos una vida, ¿no es así? Yo soy una enfermera de cuidados críticos y veo a la gente al final de su vida, y uno se pregunta: ¿Para qué viví mi vida? Desde que era joven, yo empecé a cuestionarme eso. Uno es una persona que da o es una persona que recibe. Y yo quiero ser alguien que da. Eso, simplemente, ise siente mejor! Idealmente, yo estoy contribuyendo con algo positivo al planeta y a la gente del planeta”.

### Proyecciones para los proyectos de repoblación de ostras en el Golfo de México



**5,7 kilómetros**  
de repoblación de ostras



**6.900 libras/año**  
adicionales de pescado y cangrejo capturado



**US\$38.000-\$46.000/año**  
en valor económico

\* Fuente: Véase la p. 60

Brigid Berger es coordinadora voluntaria en la Reserva Natural de Humedales en Mad Island, Texas. Ella se vinculó a más de 800 voluntarios en la Bahía de Mobile, Alabama, quienes usaron adobes de concreto apilables para crear arrecifes que protejan más de 100 metros de dunas y costas naturales.





Sam Wung usa un chaleco tradicional (wehjiang) hecho de corteza de árbol y un sombrero (tepa) hecho de ratán.

## Sam Wung

Kalimantan Oriental, Indonesia

“El uso del bosque comenzó a cambiar después [de la iniciativa del gobierno de desplazar personas de zonas densamente pobladas del país hacia zonas menos pobladas]. La presencia de plantaciones productoras de aceite de palma ha empeorado aún más las cosas aquí. Ahora, nuestra agua está contaminada y es mucho más difícil encontrar buenas fuentes de agua. Las plantaciones productoras de aceite de palma también reducen nuestros terrenos.

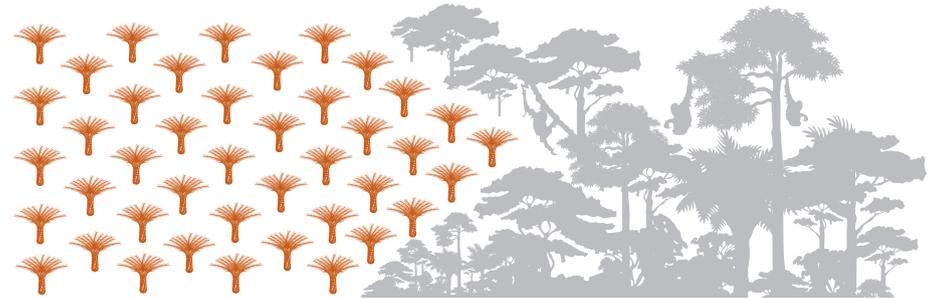
Antes, el bosque quedaba mucho más cerca de nuestra aldea. Esto es una gran pérdida ya que era la fuente donde conseguíamos objetos para nuestros rituales y nuestras medicinas tradicionales. Ahora necesitamos mucho más tiempo y más esfuerzo para cazar y para encontrar buen ratán.

Por eso, decidimos mantener el bosque Wehea y preservarlo para el futuro. Yo me convertí en un miembro de Petkuq Mehuey para proteger nuestro bosque. El resto de la gente Wehean y yo esperamos poder salvar nuestros nacimientos de agua y nuestros bosques para las generaciones venideras”.

## Cultivos de aceite de palma en Indonesia



**2011: 7,8 millones de hectáreas**



**2020: 11,8 millones de hectáreas**

\* Fuente: Véase la p. 60

Sam Wung es uno de los 40 miembros de los Petkuq Mehuey (“guardianes de los bosques”), quienes pasan hasta un mes patrullando el bosque Wehea. Trabajando con TNC y con el gobierno local, las comunidades locales Dayak declararon el bosque Wehea —de más de 22.000 hectáreas— un área protegida por el derecho consuetudinario. El bosque no es solamente una fuente de medios de sustento para la gente Dayak, también es un importante refugio para los orangutanes en peligro de extinción y un componente crítico de la estrategia global de TNC para combatir el cambio climático.

# LA NATURALEZA SAL

# VA

La naturaleza puede ser brutal. La vida silvestre compete en muy duras condiciones contra la invasión y la alteración causadas por el ser humano. Entretanto, tormentas e incendios cada vez más frecuentes están causando estragos por todo el planeta. No obstante, la naturaleza también puede ser una fuente de seguridad contra estos eventos extremos. Las dunas y la vegetación de las costas pueden amortiguar con eficacia a las comunidades costeras de las peores devastaciones causadas por las tormentas. Por su parte, los bosques bien manejados que reflejan la densidad natural son menos dados a sufrir incendios descontrolados. Además, los beneficios de la vida silvestre también pueden producir seguridad para la gente.



Manada de elefantes en el norte de Kenia.

## Ester Leakono

Sereolipi, Kenia

“Antes de que empezáramos a proteger nuestro territorio, éramos gente que vivía lista para huir. Incluso dormíamos con los zapatos puestos para poder salir corriendo rápidamente si éramos atacados por bandidos en la noche. Ahora vivimos muy felices, desde que la conservación ambiental nos ha brindado seguridad. Nuestros animales pueden pastar y nuestros niños pueden jugar sin temor. Ahora dormimos en nuestras casas en paz y nos despertamos felices en las mañanas.

Nosotros nos sentimos agradecidos con los turistas que vienen a visitarnos aquí, pues son ellos quienes pagan a los exploradores que protegen a los animales silvestres. Si no fuera por ellos y por la gente que abrió el hospedaje, seguiríamos como en el pasado. Antes no podíamos reconocer que los animales silvestres nos aportan beneficios. Los animales silvestres y nuestro ganado domesticado aportan beneficios por igual. Tal vez los silvestres tienen más importancia, ya que generan más trabajos para nuestra gente y educación para nuestros niños”.

.....  
Ester Leakono vive en el norte de Kenia. Su comunidad creó el programa de protección ambiental SERA en asociación con Northern Rangelands Trust (NRT), uno de los socios de TNC que capacita y proporciona equipo a los patrulleros encargados de impedir la caza furtiva de animales y, además, proporciona ayuda para servicios humanos a cambio de que la comunidad se comprometa a proteger el medio ambiente. Entre las empresas que NRT ayudó a desarrollar se cuentan los hospedajes de ecoturismo que son propiedad de la comunidad, los cuales proporcionan trabajo para los lugareños e ingresos para educación y servicios de salud. TNC aporta la ciencia y la capacitación administrativa que permite que estos programas de conservación comunitarios tengan éxito.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Ester Leakono; Un guardia de parques duerme con un rinoceronte criado en cautividad, al que ayuda a criar y a proteger; Una escuela comunitaria financiada mediante empresas de ecoturismo; Guardias de parques entrenados por NRT vigilan en busca de cazadores furtivos y bandidos; Elefantes beben agua en un hospedaje de propiedad de la comunidad Sarara.

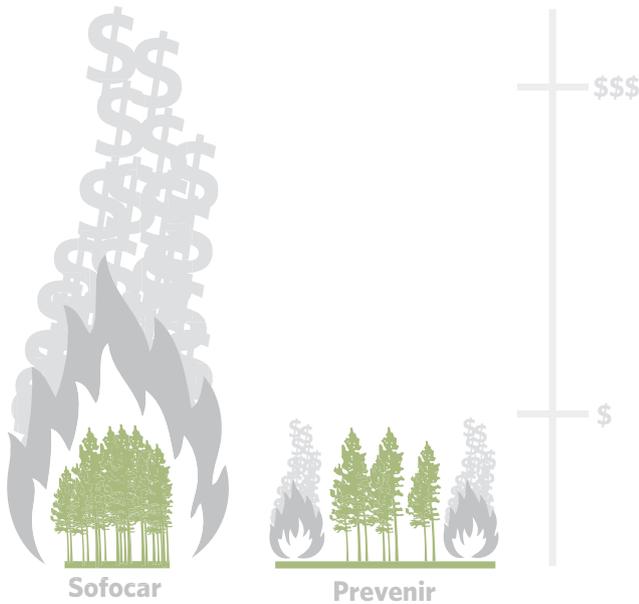


**Gary Fanning**  
Alpine, Arizona

“Nosotros nos pensionamos en 1998 y decidimos buscar un lugar para construir una cabaña. Cuando llegamos a Alpine dijimos: ‘Este es.’ A mi me encanta la belleza del área y además practico mucho el senderismo. Mis nietos se divierten muchísimo allí.

Nosotros regresamos unos 10 días después del incendio en Wallow y no sabíamos qué esperar. Me sorprendió ver que la zona urbana seguía verde y no parecía que se hubiera quemado mucho, pero las montañas alrededor del pueblo se veían terribles. Para mí fue algo angustioso, pero mi propiedad estaba bien; yo estaba feliz de que no hubiera desaparecido; no puedo explicarlo, era una sensación maravillosa, por decir lo menos.

Yo creo que el Programa de Protección de las Montañas Blancas (White Mountain Stewardship Program) fue vital para crear una barrera contra el incendio que descendía por la montaña en dirección a la comunidad. Por esa causa, estoy convencido de que eso fue lo que salvó mi propiedad y las demás propiedades por todo Alpine”.



**Extinguir un incendio masivo puede costar tres veces y media más que las medidas de tratamiento preventivo**

\* Fuente: Véase la p. 60

Gary Fanning es un propietario en las Montañas Blancas de Arizona, donde el incendio de Wallow en 2011 quemó más de 202 mil hectáreas y sofocarlo costó más de \$100 millones de dólares. Varias décadas sofocando incendios han causado el crecimiento excesivo de los bosques, lo cual, exacerbado por las sequías ha generado incendios masivos mucho más intensos y dañinos. TNC está asociado con el Proyecto de Protección de las Montañas Blancas —mediante el cual se han entresacado árboles (se tala un árbol, otro no) en unas 20 mil hectáreas— y al cual se le acreditó el haber protegido del incendio de Wallow a la comunidad de Alpine y a otras comunidades.



## LA NATURALEZA SALVA **ZONAS COSTERAS**



Angela Andersen en la playa seis meses después del huracán Sandy.

### Angela Andersen Long Beach Township, Nueva Jersey

“El hogar de verano de mi familia queda frente al mar y ha estado ahí por 44 años. Históricamente, ha sido una de las casas que nunca ha tenido al frente el mejor sistema de dunas. Lo que tenía al frente cuando se aproximaba la tormenta, no era una barrera suficiente para protegerla de la fuerza del huracán Sandy.

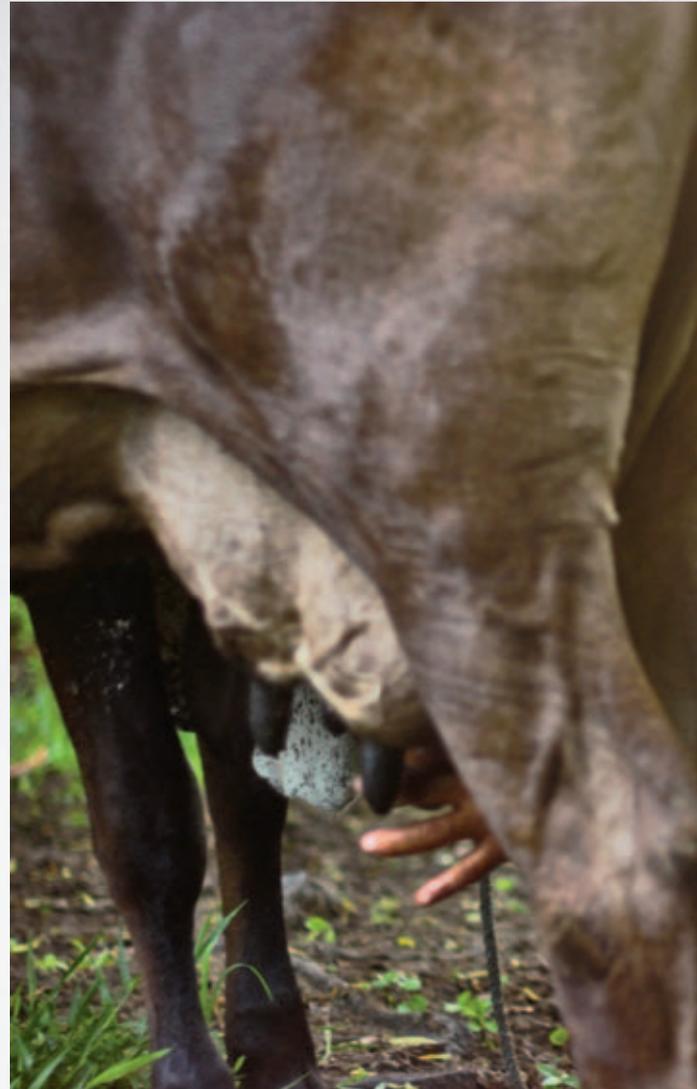
El sistema de dunas fue totalmente destruido y completamente aplanado, unos 15 metros de carretera desaparecieron y la parte inferior de la casa fue arrasada por completo.

A mí no me preocupa que el aterrador número de eventos que se combinaron el 29 de octubre vayan a combinarse otra vez durante mi vida. Lo que sí sé es que no necesitamos algo tan catastrófico porque en este momento somos como una herida abierta. Por eso, tenemos que considerarlo algo muy serio y hacer lo que sea necesario para poder fortalecer nuestras playas, para reconstruir nuestro sistema de dunas y para integrar nuestra vegetación. Por lo tanto, debemos considerarlo muy seriamente”.

---

Angela Andersen es coordinadora de reciclaje de Long Beach Township, coordinadora de comunidades limpias y una residente que vive durante todo el año en North Beach Haven. Los sistemas de dunas y de relleno de las playas jugaron un papel fundamental en las zonas de la isla de Long Beach, N.J., que sufrieron el mayor daño causado por el huracán Sandy. El relleno de las playas y la restauración de las dunas en la Reserva Natural de TNC en las Praderas en South Cape May podrían servir como modelo para proteger a las comunidades costeras.

LA NATURALEZA SALVA **MEDIOS DE SUSTENTO**





**Melvin Chirino Flores**  
 Salto de Agua, Chiapas, México

“Nosotros hemos sido ganaderos por 44 años. Pero solíamos manejar el ganado de una manera anticuada y rústica. TNC y la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP) nos ofrecieron algunas sugerencias y técnicas, y hemos tenido muchos beneficios. Por ejemplo, durante las épocas de sequía las reses se morían. Pero ahora, con las técnicas que hemos aprendido, las reses están mejor, producen mejor leche y están más gordas.

Cuando el terreno era deforestado, los animales no comían; las reses buscaban la sombra de los árboles. Ahora hay muchos árboles y ellas sufren menos calor y menos hambre.

La rotación del ganado resulta menos costosa. Cuando nosotros ordeñamos el ganado, sabemos que la producción es mejor y eso produce más dinero. Hoy en día, si cortamos un árbol, plantamos diez. Hay beneficios para la economía y para el medio ambiente por medio de la reforestación”.

.....  
 En Chiapas, México, las temporadas de sequía más largas y las temporadas de lluvia más intensas y más cortas están causando una disminución en la producción de pastos, inundaciones más severas y aludes. TNC y sus socios locales están trabajando con ganaderos como Melvin Flores para plantar árboles en sus pastizales para producir pastos más sanos y más sombra para el ganado; lo que, a su vez, da lugar a una mayor producción de leche. Los árboles también garantizan que se pueda infiltrar más agua en el suelo, lo cual ayuda a prevenir inundaciones y aludes catastróficos.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Trabajadores del ejido comunitario local siembran pinos en un proyecto de reforestación manejado por la comunidad en Chiapas, México; Melvin Flores ordeña una vaca en su granja; Leche fresca que será procesada y vendida como queso; Bosque de la cuenca de la Sierra Madre, en Chiapas, México; Vacas pastando a la sombra.

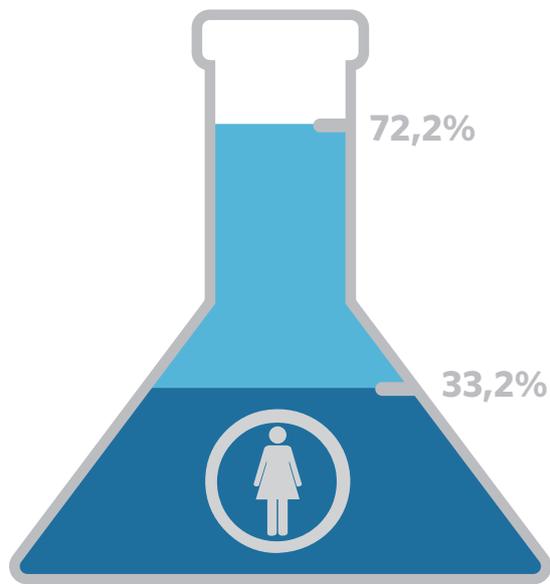
# LA NATURALEZA ED



# UCA

La creciente población urbana mundial está cada vez más alejada de la naturaleza. Sin embargo, la naturaleza nos ofrece a todos múltiples enseñanzas. Rodearnos del mundo natural puede demostrar nuestra interdependencia y dar origen a una relación para toda una vida. A algunos, las lecciones dadas por la naturaleza les inspiran a seguir ciertas profesiones; para otros, aprender de la naturaleza realza las tradiciones, capacita a los individuos y fomenta el sentido de comunidad.

Janina Georges, becaria del programa LEAF, trabaja en el laboratorio de la Universidad de Rhode Island.



**72,2%**

de los ex alumnas de LEAF encuestados estudiaron Ciencia, Tecnología, Ingeniería o Matemáticas.

**33,2%**

de las mujeres con título universitario en los Estados Unidos se especializan en Ciencia, Tecnología, Ingeniería o Matemáticas.

### Programa LEAF en cifras

**120**

becarios del programa LEAF en 2013

**25**

escuelas secundarias ambientalistas asociadas

**27**

estados acogieron becarios

**4**

semanas en cada pasantía

**19th**

años consecutivos del programa

**96%**

de ex alumnos encuestados entraron directamente a la universidad

\* Fuente: Véase la p. 60



Arriba: Hannah Jaris estudia la genética de las ostras en la Universidad de Rhode Island.



## Hannah Jaris

Nueva York, Nueva York

“Yo participé hace 10 años en el programa LEAF [Líderes en Acción Ambientalista para el Futuro] en Martha’s Vineyard. Ahí me di cuenta de que me interesaban las ciencias ambientales. El programa LEAF es la razón por la cual estoy haciendo una carrera profesional en ciencias ambientales. Este programa me abrió las puertas a algo que yo simplemente no sabía que existía.

Ahora estoy de vuelta con TNC como becaria del programa GLOBE (Growing Leaders on Behalf of the Environment) mediante el cual hago investigación genética, trabajo en conservación ambiental y puedo trabajar con la próxima generación de científicos de mi propia escuela secundaria.

Para mí es importante involucrar a las jóvenes para reiterarles que esta es una experiencia valiosa que podría conducirles por una interesante senda profesional. Yo espero que se den cuenta de que cualquier persona puede llegar a ser científica.

Espero que al contarles mi historia a estas chicas... que yo sea ese modelo que estas chicas están buscando. Quiero que ellas sepan que hay mujeres como yo que están allá afuera y que quieren ayudar”.

## Maylani Velazquez

New Haven, Connecticut

“A mí me encanta la ciencia, especialmente la ciencia marina. Me fascina el agua, me encanta estar en ella y aprender acerca de ella.

Para mí ir a trabajar al campo no es algo que yo llamo ‘ciencia’. A eso, yo le digo ‘diversión’. A mí realmente me encanta; no lo veo como ciencia, sino como una experiencia de aprendizaje y como algo divertido.

Yo quiero estudiar biología marina. El programa LEAF me dio el impulso, especialmente en cuanto a la manera en que se integra la recuperación en la biología marina. El programa LEAF es realmente una experiencia maravillosa”.

Hannah Jaris participó en el programa LEAF en el año 2003. Ella recibió un título de Smith College en biología molecular y ciencia y política ambiental. En la actualidad, cursa estudios de maestría en biología para la conservación en Columbia University y, en el verano, hizo una pasantía con TNC en Rhode Island. Maylani Velazquez, una becaria de LEAF en el año 2013, trabaja con TNC en proyectos de recuperación costera en Rhode Island. Ella asiste a la escuela Sound, en New Haven, Connecticut.



Abajo: Maylani Velazquez agita canastas de ostras en el criadero de ostras de la laguna Ninigret.





## Jorge Paulo Lemann

São Paulo, Brasil

“Brasil es mi hogar. Es un país muy rico en recursos naturales, así que, donde quiera que yo estuviera siempre había muchos árboles, mucha agua y muchos animales. Yo no era realmente consciente de que, algunas de estas cosas no seguirían existiendo, si uno no las cuidaba. Yo he viajado y he visto lo ocurrido en lugares donde la civilización había exagerado el uso de estos recursos naturales y cómo algunos de ellos desaparecieron.

Hacer parte del Consejo de Conservación para América Latina fue una manera de informarme más acerca de cómo se pueden salvar estos recursos naturales, cómo se puede hacer mejor uso de ellos y cómo se puede educar a otras personas para que sean conscientes de la importancia que tienen”.

.....

Jorge Paulo Lemann es miembro de la Junta Directiva de Anheuser-Busch InBev y miembro del Consejo de Conservación para América Latina, un grupo sin precedente de líderes mundiales que trabajan con TNC en busca de soluciones a tres de los mayores desafíos para Latinoamérica —la seguridad del agua, la seguridad de la producción alimenticia sostenible y la infraestructura ecológica— con el fin de beneficiar tanto a la gente como a la naturaleza.

Jorge Paulo Lemann en el Parque Nacional Iguazu, Brasil.



Li Jialin en su viaje a la provincia de Yunnan, China.

## Li Jialin Chengdu, China

“El mono dorado en Yunnan es una valiosa especie y cada vez hay menos lugares aptos para que ellos vivan. Yo no sabía nada de esto, pero aprendí muchísimo mientras patrullaba la montaña con el señor Zhang.

Por décadas, él vivió solo en el pie de la Montaña Laojun protegiendo el bosque y a los monos dorados que vivían allí. Aunque la fortaleza de esta persona solamente puede que no sea mucho, él persistió por todos estos años. Por esa razón, yo lo admiro.

Yo desearía que mucha más gente pudiera salir de la ciudad como yo lo hice y se rodeara de la naturaleza. Nosotros podemos dedicar nuestros pequeñísimos esfuerzos y tratar de la mejor manera de mejorar el medio ambiente. La fuerza de una sola persona es débil, pero la fuerza combinada puede convertirse en algo enorme”.

---

Li Jialin (Jared) es estudiante universitario en Chengdu, capital de la provincia China de Sichuan, donde viven más de 14 millones de personas. Jared fue uno de tres afortunados ciudadanos elegidos —mediante un concurso en el microblog Weibo de TNC— para viajar a lugares en China donde TNC tiene proyectos. A medida que la población mundial continúa migrando a centros urbanos, es más importante que nunca ayudar a crear vínculos entre la gente joven y la naturaleza.





**Bryan Schrage**  
Alexandria, Virginia

“Cuando cumplí 11 años, recaudé fondos para mi cumpleaños y doné el dinero a TNC para ayudar a salvar los arrecifes de coral. Yo me siento feliz de haber recaudado ese dinero en lugar de haber recibido regalos, porque si no lo hubiera hecho, no hubiera tenido la oportunidad de salvar esa parte del mundo.

En realidad, a mí no me hicieron falta los regalos; eso no es algo muy importante para mí. Yo creo que la naturaleza es más importante para todas las personas de lo que realmente creen. [Hacer participar a mis amigos y parientes] fue maravilloso. Yo sentí que estaba salvando una parte del mundo que necesitaba ayuda.

La naturaleza me inspira porque en ella hay mucho más para ver y para aprender. Yo voy a pescar a menudo con mi papá y cada vez vemos algo que no habíamos visto antes. Otros niños nunca han visto águilas calvas —ini hablar de dos águilas calvas a la vez!— y yo ahora veo eso, todo el tiempo”.

---

Inspirado por un viaje a las Bahamas con sus abuelos, Bryan Schrage, ahora de 14 años, hizo una fiesta para recaudar fondos cuando cumplió 11 años y recaudó \$1.066 dólares para la conservación de los arrecifes de coral.

Bryan Schrage disfruta del entorno al aire libre.



# LA NATURALEZA **REVITAL**

A photograph of a sheep with thick, grey wool looking over a metal fence. The sheep's face is in focus, and it has a small blue tag on its ear. The background shows a bright, cloudy sky. The word 'IZA' is overlaid in large, bold, orange letters on the left side of the image.

# IZA

La naturaleza tiene una asombrosa capacidad de recuperación. Dadas las circunstancias apropiadas —y con nuestra ayuda— la naturaleza puede recuperarse a pesar de la negligencia y el abuso. La conservación ambiental se enfoca cada vez más tanto en restaurar lo alterado como en proteger lo prístino. Restablecer los sistemas naturales es una garantía para la diversidad de la vida. A cambio, el poder restaurador de la naturaleza puede sanar también a las personas, las economías y las culturas.

Edwardo Halliday, propietario de la Estancia Los Pozos, en los corrales durante una selección de corderos, a principios del verano, en Argentina





En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Selección de corderos a principios del verano, Estancia Los Pozos, Argentina; Ricardo Fenton en su establo para esquila; Pastizales en Los Pozos, Argentina; Corderos pastan en la Estancia Punta Lagarda, Chile.

## Ricardo Fenton

Estancia Monte Dinero, Argentina

“Mi familia ha estado en esta tierra paciando ovejas desde 1886. Vivimos en la última estancia del continente americano y tenemos, a un lado, el Estrecho de Magallanes y, en el otro, la costa Atlántica. Con un manejo holístico, nosotros trabajamos para tener unos pastizales totalmente funcionales que puedan sostener a grandes cantidades de ovejas y de vida silvestre.

Este proyecto es muy emocionante porque utiliza las ovejas —que, por su continuo pastoreo estaban teniendo un efecto nocivo para los pastizales— y las convierte en una herramienta para regenerarlos. La cuestión es que estamos criando ovejas fáciles de cuidar, de la misma manera que la naturaleza; que produzcan lana de gran calidad que sea casi como el casimir. El consumidor, quien toma la decisión de adquirir el producto, está influyendo directamente en la regeneración de los pastizales en Patagonia y, a medida que esto crezca, también tendrá un efecto en otros lugares.

La naturaleza es increíblemente buena cuando se trabaja con ella”.

.....  
Ricardo Fenton es cofundador de Ovis XXI, una corporación o clase de empresa B, que cumple con rigurosos estándares de desempeño social y ambiental, responsabilidad y transparencia. La compañía maneja una red de ganaderos en la región de la Patagonia, en Argentina y Chile, donde el pastoreo excesivo está convirtiendo la región en un desierto. Los ganaderos líderes de esta red están adoptando un manejo holístico que imita los patrones migratorios de pastoreo de los herbívoros en su estado natural y está demostrando que es posible revitalizar y recuperar terrenos previamente degradados. Además, está trabajando con TNC y con la empresa de ropa e implementos deportivos, Patagonia Inc., para capacitar a los ganaderos, establecer estándares y crear mercados para los productos de lana certificada como sostenible, así como para otros productos.

## LA NATURALEZA REVITALIZA **TRADICIONES**



Principal: Eugene Eades escucha mientras otro aborigen Noongar toca el instrumento tradicional didgeridoo;  
Recuadro: Eugene Eades.

### **Eugene Eades**

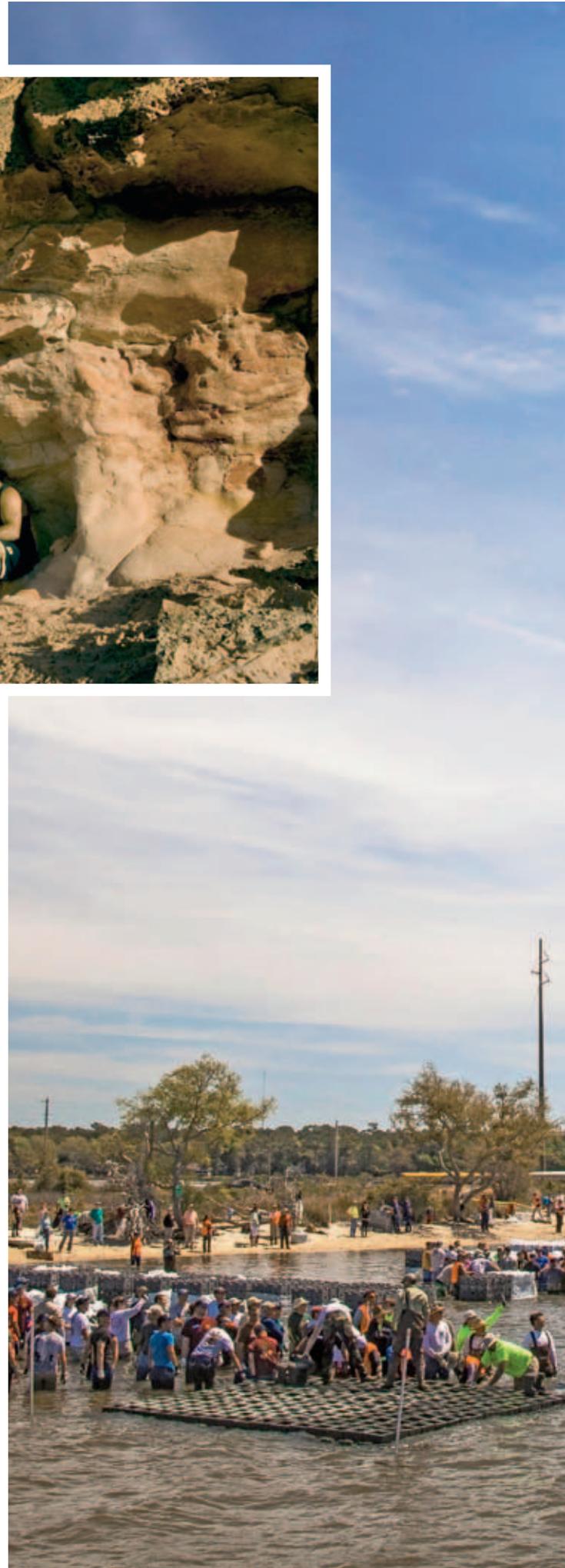
Nowanup, Australia Occidental

“Nowanup es un tipo de paisaje muy especial que se remonta al principio de los tiempos. A mí me separaron de mi familia cuando era un niño, me alejaron de la tierra y cuando regresé mi espíritu estaba débil y había perdido mi identidad.

Después entendí de qué se trataban las ceremonias con cánticos y danzas, fumando y purificándose. Uno aprende acerca de las plantas y los animales, y las aguas, y las medicinas que se encuentran en los arbustos. Uno aprende acerca de su espiritualidad, su idioma y su verdadera identidad como persona Noongar o como persona aborigen. Este lugar nos ha proporcionado todo esto para poder aprenderlo y seguirá siendo aprendido y pasado de una generación a la otra de nuestra gente Noongar. Es algo que hace parte de nosotros y nosotros hacemos parte de ello; es algo que va mano a mano”.

---

Eugene Eades es una líder Noongar y una facilitadora cultural, en Nowanup, suroeste de Australia. En 2006, TNC trabajó con grupos de conservación locales y con la comunidad para proteger las tierras de propiedad de los Noongar —una extensión de casi 750 hectáreas— donde el pueblo Noongar está revitalizando su rica cultura, la cual está estrechamente ligada a la naturaleza.





## Chris Nelson

Bon Secour, Alabama

“El Golfo de México es un hermoso cuerpo de agua. En él se encuentra una gran cantidad de alimento para el camarón y las ostras. Es un área de producción que la gente respeta por el hecho de estar limpio y relativamente prístino. Para mí, por lo tanto, es muy importante que siga estándolo.

Yo soy la cuarta generación en este negocio y ser parte de este legado es algo maravilloso. Yo tengo dos niños que podrían convertirse un día en la quinta generación en esta empresa y me gustaría dejar para ellos un medio ambiente sano.

Yo creo que nosotros —con el manejo apropiado y si recuperamos el entorno— podemos mantener la calidad del agua, mantener la calidad de la vida aquí y mantener las cosas tal como lucen ahora. Mi principal inquietud es poder tener acceso al agua y a los recursos, y que puedan mantenerse en un nivel que le den sustento a nuestro negocio”.

.....  
Chris Nelson es vicepresidente de los criaderos Bon Secour, que emplean a unas 100 personas en Alabama y procesan camarón y ostras frescas provenientes del Golfo de México. TNC ha estado trabajando por más de 35 años para revitalizar y proteger los recursos ecológicos vitales en el Golfo.

Principal: Voluntarios construyen castillos para ostras en Pelican Point, Alabama; Recuadro: Chris Nelson.

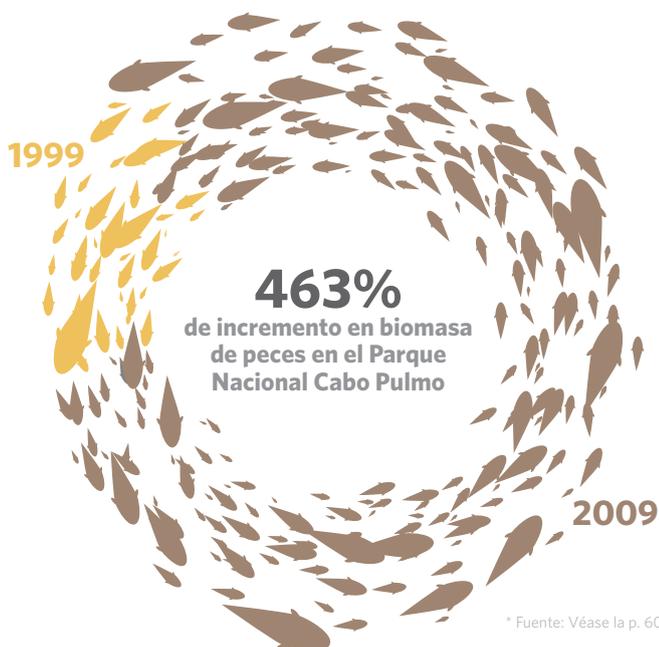
## Judith Castro

Cabo Pulmo, México

“Cabo Pulmo se dedicaba a la pesca comercial, pero nosotros además éramos depredadores porque no había ningún control para la pesca. Cada vez que uno iba a pescar tenía que pasar más tiempo en el mar y cada vez regresaba con menos pescado. Yo sufría mucho esperando a mi papá en la playa y viéndolo regresar cansado, hambriento, sediento, y sin un solo pescado.

Al mismo tiempo, estudiantes [de la Universidad Autónoma de Baja California Sur, en La Paz] empezaron a explicar la importancia de los arrecifes. Después de 10 años, decidimos apostarle al cambio y decidimos detener la pesca y comenzar a proteger el arrecife de Cabo Pulmo.

Proteger el arrecife ha sido lo mejor que le ha podido pasar a mi familia. Yo puedo ver el cambio; yo ya no permanezco frente a la orilla de la playa esperando a que mi padre y mis hermanos regresen cansados”.



Judith Castro es presidente del grupo ambientalista local Amigos para la Conservación de Cabo Pulmo. La familia Castro fue instrumental para que se designara el parque marino nacional en 1995. Actualmente, la comunidad se enfoca en el ecoturismo. Judith fue una de trece mentores que participaron en un programa de tres años conducido por TNC, WWF, NOAA, FMCN y CONANP con la finalidad de mejorar la capacidad de los administradores de parques y de otros participantes clave para manejar las áreas marinas protegidas en la región.



En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba: Judith Castro y su hijo, Yerrick; David Castro observa un cardumen de peces en el Parque Nacional Cabo Pulmo; Vista de Cabo Pulmo; Juan Castro y Dulce Acuña, propietarios de uno de los negocios de ecoturismo, en Cabo Pulmo.



# Panorama financiero

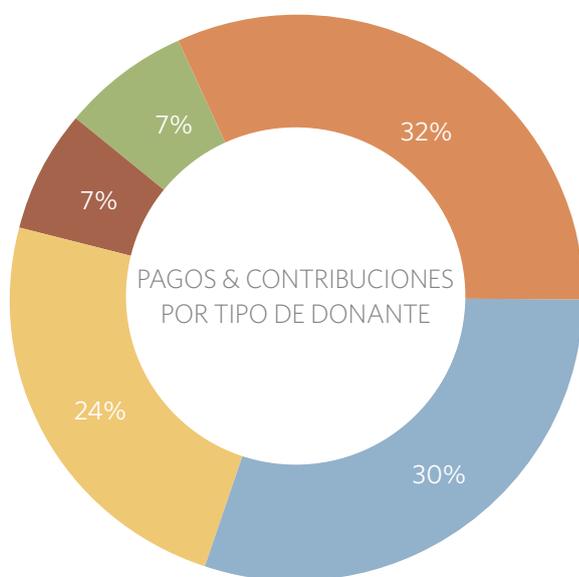
El año 2013 representó el cuarto año de crecimiento financiero positivo en las operaciones de TNC después de la crisis financiera global del año fiscal 2009. En general, el total del apoyo y las ganancias aumentó significativamente debido a unos resultados de inversión sólidos, aunque la aparente disminución en pagos y contribuciones fue atribuible completamente a servicios aportados (v.g. no dinero en efectivo). Una menor cantidad de donaciones del gobierno, debida en su mayoría a la disminución en adquisición de tierras, dio cuenta de la disminución del financiamiento del gobierno en el año fiscal 2013. La eficiencia programática se mantuvo fuerte en un 71,5 por ciento. Y el aumento en los costos para recaudar fondos refleja la implementación de estrategias planeadas para expandir y diversificar las fuentes de financiamiento de TNC, por ejemplo, los programas de afiliación a nivel internacional.

Operacionalmente, TNC creció un 3 por ciento y alcanzó un superávit en el fondo de operaciones. La recaudación de fondos para apoyar las actividades operativas alcanzó los \$200 millones de dólares por segundo año consecutivo y aumentó un 5 por ciento con respecto al total alcanzado el año anterior. Cabe anotar que la recaudación de fondos para apoyar iniciativas de nuevos programas científicos se triplicó con respecto al año anterior.

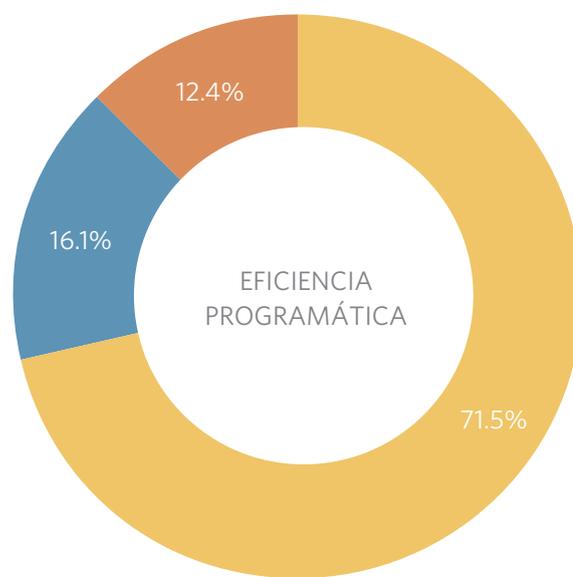
Los resultados financieros presentados en la página 59 provienen de los estados financieros consolidados de TNC y auditados el 30 de junio de 2013, los cuales contienen una opinión sin reservas. Los estados financieros completos y auditados se pueden obtener en línea en [nature.org/annualreport](http://nature.org/annualreport) o llamando al (800) 628-6860 (en inglés).



Stephen C. Howell  
Director Financiero y Administrativo



- Fundaciones
- Corporaciones
- Otras organizaciones
- Legados
- Individuos



- Recaudación de fondos y Membresía
- Gastos generales & Administrativos
- Programa

# Resumen financiero

		Para los años fiscales que terminaron el 30 de junio de 2013 y 2012 (en miles de dólares)	
		2013	2012
<b>Contribuciones e ingresos</b>	Pagos y contribuciones	439,052	521,865
	Contribuciones gubernamentales	120,717	158,004
	Ingresos por inversiones	116,725	(37,072)
	Otros ingresos	90,663	27,392
	Land sales and gifts	182,014	200,945
	<b>Total de contribuciones e ingresos</b>	<b>949,171</b>	<b>871,134</b>
<b>Gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres</b>	Actividades y acciones de conservación	398,890	468,835
	Compras de tierras de conservación y servidumbres	113,970	152,738
	<b>Total de gastos del programa de conservación y compras de tierras de conservación y servidumbres</b>	<b>512,860</b>	<b>621,573</b>
	Gastos generales y administrativos	115,448	110,674
	Recaudación de fondos	66,910	63,690
	Membresía	22,101	21,319
	<b>Total de gastos administrativos y de recaudación de fondos</b>	<b>204,459</b>	<b>195,683</b>
	<b>Total de gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres</b>	<b>717,319</b>	<b>817,256</b>
	<b>Resultado neto: Contribuciones e ingresos sobre gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres (nota 1)</b>	<b>231,852</b>	<b>53,878</b>
	<b>Resumen de recaudación</b>	Gastos de recaudación de fondos como porcentaje del total de gastos y compras de tierras de conservación y servidumbres	9.3%
<b>Activos, pasivos y resumen de activos netos</b>	Tierras de conservación	1,865,034	1,923,426
	Servidumbres de conservación	1,866,197	1,789,779
	Inversiones mantenidas para proyectos de conservación	644,254	628,666
	Fondo de inversiones	995,846	950,230
	Inversiones de donativos planificados	286,263	272,493
	Propiedad y equipo (depreciación neta)	105,317	105,541
	Otros activos (nota 2)	420,406	351,780
	<b>Total activos</b>	<b>6,183,317</b>	<b>6,021,915</b>
	Cuentas por pagar y pasivos acumulados	100,801	120,587
	Documentos por pagar	376,346	389,040
Otros pasivos (nota 3)	285,119	275,748	
<b>Total activos netos</b>	<b>5,421,051</b>	<b>5,236,540</b>	
<b>Total pasivos y activos netos</b>	<b>6,183,317</b>	<b>6,021,915</b>	

(1) No representa un aumento de activos netos.

(2) Incluye donaciones en efectivo, donaciones futuras prometidas, garantías recibidas bajo contrato de préstamo de valores, documentos por recibir e ingresos por venta de propiedades donadas.

(3) Incluye principalmente ingresos diferidos, pagables conforme al contrato de préstamo de valores, pasivos de donativos prometidos y otros pasivos.

Nota: Las cifras incluidas en el resumen financiero descrito provienen de los estados financieros consolidados de los años fiscales 2013 & 2012, los cuales han sido auditados y han recibido una opinión sin reservas. Los estados financieros auditados y completos de TNC de 2013 & 2012 pueden verse en [nature.org/annualreport](http://nature.org/annualreport) o se pueden pedir llamando al (800) 628-6860 (en inglés).

# Consejo Directivo de The Nature Conservancy

## Director del Consejo Directivo

### Craig O. McCaw

Presidente y  
Director Ejecutivo  
Eagle River Inc.  
Santa Barbara, California

## Presidente y Director Ejecutivo

### Mark R. Tercek

The Nature Conservancy  
Arlington, Virginia

## Vicepresidente

### James E. Rogers

Presidente y Director Ejecutivo  
Duke Energy  
Charlotte, North Carolina

## Tesorero

### Muneer A. Satter

Presidente  
Satter Investment Management LLC  
Chicago, Illinois

## Secretario

### Frank E. Loy

Ex subsecretario de Estado  
para Asuntos Internacionales  
Gobierno de los Estados Unidos  
Washington, D.C.

## Teresa Beck

Ex Presidente  
American Stores Company  
Salt Lake City, Utah

## David Blood

Socio Gerente  
Generation Investment Management  
Londres, Reino Unido

## Shona L. Brown

Googler Emeritus  
Google Inc.  
Palo Alto, California

## Gretchen C. Daily\*

Profesora Titular  
Departamento de Ciencias  
Stanford University  
Stanford, California

## Steven A. Denning

Presidente  
General Atlantic LLC  
Greenwich, Connecticut

## Joseph H. Gleberman

Director de Asesoramiento  
Goldman Sachs & Co.  
Nueva York, Nueva York

## Jeremy Grantham

Cofundador y Director de Estrategias de  
Inversión  
Grantham, Mayo, Van Otterloo & Co.  
(GMO)  
Boston, Massachusetts

## Jack Ma

Fundador, Presidente y Director  
Ejecutivo  
Alibaba Group  
Hangzhou, China

## Claudia Madrazo

Conservacionista y Artista  
Ciudad de México, México

## Thomas J. Meredith

Cofundador y Socio General  
Meritage Capital  
Austin, Texas

## Thomas S. Middleton

Director Gerente Senior  
Blackstone Group  
Nueva York, Nueva York

## Ana M. Parma

Investigadora Científica  
Centro Nacional Patagónico, CONICET  
Puerto Madryn, Argentina

## Stephen Polasky

Profesor de Economía Ecológica  
Universidad de Minnesota  
St. Paul, Minnesota

## Thomas J. Tierney

Presidente y cofundador  
The Bridgespan Group Inc.  
Boston, Massachusetts

## Moses K. Tsang

Director Ejecutivo  
AP Capital Holdings Inc.  
Hong Kong

## Frances A. Ulmer

Directora  
U.S. Arctic Research Commission  
Anchorage, Alaska

## P. Roy Vagelos

Ex presidente y Director  
Ejecutivo (Jubilado)  
Merck & Co. Inc.  
Whitehouse Station, New Jersey

## Margaret C. Whitman\*

Presidente y Directora Ejecutiva  
Hewlett-Packard Co.  
Palo Alto, California

\* Actualmente con permiso de ausencia

## Fuentes de información de las gráficas

Página 17: Central Valley Joint Venture, 2006. *Central Valley Joint Venture Implementation Plan – Conserving Bird Habitat*. U.S. Fish and Wildlife Service, Sacramento, CA. Página 18: “¿Qué Es Un Fondo De Agua?” *Fondos De Agua*. Web. 04 Nov. 2013. Página 24: The Nature Conservancy, *Good Agricultural Practices and Socio-Economic Certification in Brazil*, 2nd Edition. ISBN: 978-85-60797-13-4. Página 31: Timm Kroeger, Ph.D., *Dollars and Sense: Economic Benefits and Impacts from Two Oyster Reef Restoration Projects in the Northern Gulf of Mexico*, Mayo 2012. Web. Página 33: “Indonesia World Leader in Palm Oil Production.” Center for International Forestry Research. Web. 08 Julio 2013. Página 38: Lippke, B, Mason L, Oneil E. (Julio 2007) Discussion Paper 10 (DP10): *Benefits/Avoided Costs of Reducing Fire Risk on Eastside*, Future of Washington’s Forest and Forest Industries Study. Página 44: US Census Bureau, Survey of Income and Program Participation, 2004 Panel, TABLE 3C. Zaradic, Patricia, and Oliver Pergams. *The Nature Conservancy’s Long-Term LEAF Program Evaluation 2011*. Página 56: Aburto-Oropeza O, Erisman B, Galland GR, Mascareñas-Osorio I, Sala E, et al. (2011) *Large Recovery of Fish Biomass in a No-Take Marine Reserve*. PLoS ONE 6(8): e23601. doi:10.1371/journal.pone.0023601.

## Créditos fotográficos

Portada: Nick Hall; Reverso de portada: Scott Warren; Pg 1: Dave Lauridsen; Pg 2-3: (Izq-Der): Bridget Besaw, Long Yongcheng/TNC, Blake Gordan Photography, Kenneth K. Cole, Ted Wood; Pg 4-5 (Izq-Der): Paul Smith, Karine Aigner, Robert Clontz/TNC, Bob Lalasz/TNC, Bridget Besaw; Pg 6-7 (Izq-Der): Mark Godfrey/TNC, Fredy Gómez Suescún, Erika Nortemann/TNC, Courtesy of The Virgin Group; Pg 8-9: Nick Hall; Pg 12-15: Erika Nortemann/TNC; Pg 16-17: (izquierda arriba) Chuq Von Rospach; (centro arriba, derecha arriba, izquierda abajo) Jennifer Davidson/Tandem Stills + Motion; (derecha abajo) Erika Nortemann/TNC; Pg 18-19: (En el sentido de las agujas del reloj desde la izquierda arriba): Ethan Kearns/TNC, Erika Nortemann/TNC; Jaime Camacho/TNC; Jaime Camacho/TNC; Pg 20-23: Nick Hall; Pg 24: Cortesía de La Santa Cecilia; Pg 25: Rui Rezende; Pg 26-29: Bridget Besaw; Pg 30: Tracy Ko; Pg 31: Erika Nortemann/TNC; Pg 32-33: Nick Hall; Pg 34-35: Ami Vitale; Pg 36-37: (izquierda arriba) Ron Geatz/TNC, (centro arriba, derecha arriba, derecha abajo): Ami Vitale, (izquierda abajo) Suzi Eszterhas; Pg 38: Chris Crisman; Pg 39: Jane Prince/TNC; Pg 40: (izquierda arriba, centro abajo) Mark Godfrey/TNC, (centro arriba, izquierda y derecha abajo) Tracy Ko; Pg 42-45: Heather Perry; Pg 46 (principal) Scott Warren, (recuadro) Erika Nortemann/TNC; Pg 48: Good Morning Beautiful Films; Pg 49: Erika Nortemann/TNC; Pg 50-53: Nick Hall; Pg 54: (principal) Ami Vitale, (recuadro) Jane Prince/TNC; Pg 55: Erika Nortemann/TNC; Pg 56-57: Carlos Aguilera; Pg 61: Nick Hall.

## Liderazgo de The Nature Conservancy

### **Mark Tercek**

Presidente y Director Ejecutivo

### **Rebecca Bowen**

Directora de Desarrollo

### **Mark Burget,**

Vicepresidente Ejecutivo  
y Director Gerente,  
Región de Norteamérica

### **William Ginn**

Vicepresidente Ejecutivo,  
Iniciativas de Conservación

### **Wisla Heneghan**

Directora Jurídica

### **Stephen Howell**

Director Financiero  
y Administrativo

### **Peter Kareiva**

Director Científico

### **Brian McPeck**

Director de Operaciones

### **Catherine Nardone**

Directora de Desarrollo

### **Glenn Prickett**

Director de Asuntos Externos

### **Angela Sosdian**

Directora de Recursos  
Filantrópicos

### **Janine Wilkin**

Directora de Personal

### **Peter Wheeler**

Vicepresidente Ejecutivo

## Colaboraciones

### **Concepto y edición**

Ron Geatz  
Ethan Kearns  
Margaret Southern

### **Servicios fotográficos**

Mark Godfrey  
Erika Nortemann

### **Diseño e ilustración**

Amanda Davies

### **Producción**

James D. King  
Jay Sullivan

### **Revisión (del inglés)**

Sonya Harmon  
Michael Keevican

### **Diagramación de textos**

Hanna Design

### **Traducción al español**

Claudia Caicedo-Núñez

### **Impresión**

Monroe Litho

### **Colaboradores**

Matthew Barrett  
Chris Broda-Bahm  
Mary Conti  
Sherry Crawley  
Collin Gereniu  
Christine Griffiths  
CJ Hudlow  
Tana Kappel  
Vivian Llodra  
Mariana Márquez Castillo  
Fakhrizal Nashr  
Patagonia Inc.  
Jane Prince  
Taylor Rees  
Jorge Ribas  
Travis Rummel  
Curtis Runyan  
Melissa Ryan  
Students of the World  
Tri Soekirman  
Dustin Solberg  
Ayla Tiago  
Xing Ying

Para obtener más información sobre  
el trabajo de TNC en más de 35 países y en  
los 50 estados de Estados Unidos, visite

**[mundotnc.org](http://mundotnc.org)**

The Nature  
Conservancy 

Conservando la naturaleza.  
Protegiendo la vida.

Oficina Mundial  
4245 N. Fairfax Drive, Suite 100  
Arlington, Virginia 22203-1606

[mundotnc.org](http://mundotnc.org)

Impreso por Monroe Litho

Impreso en papel Sappi McCoy Mate (contiene  
10% de desechos post-consumo reciclados)  
certificado por el Forest Stewardship Council™ y  
producido con 100% energía renovable certificada  
(Green-e). El uso de este papel reciclado está en  
concordancia con la misión de TNC.